第１５課　住まいと衛生　居住和卫生

近年来，城市及其周围地区的住宅都普遍使用着水洗厕所。使用水洗厕所要注意以下几点。

○厕所用纸外的东西不可扔在便器里。

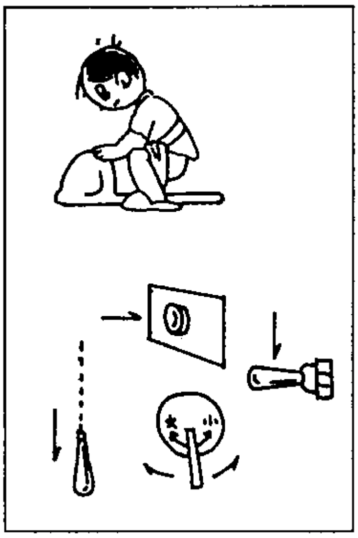
○用后一定用水冲洗净。

如果不注意这点，会堵塞便器的管子。如果住在集体住宅区或公共住宅区租房时，会给周围人家造成麻烦。

各家的垃圾一定要在规定的日子（星期几）放在规定的场所。有的地方可燃垃圾（纸类、厨房垃圾等）同不燃垃圾（塑料类、罐头盒、瓶类），要分别处理。详细情况要请教周围的人和管理人。

集体住宅区内出入人较多，为安全起见，即是不出远门也要上锁。家里有人时也应该上锁，有来访的人时，要看清楚来人后再开门，不认识的人不要开门。

〔会話-1〕 水洗トイレの使い方



林夫妻が、両親が借りておいてくれたアパートを見にいきます。お母さんがついてきてくれました。トイレを開けてみます。

1 母　　：　ここは　水洗トイレですね。

2 林夫人：　このトイレは　どうすればいいんでしょうか。

3 母　　：　これを　押すと、水が　出てくるでしょう。ほら。

4 林夫人：　（自分で押しながら）こうやって、水を流せばいいんですね。

5 母　　：　トイレットペーパーを　買わないといけませんね。

6 林夫人：　はい。

7 母　　：　トイレットペーパー以外は　使わないようにしないと、つまってしまいますからね。

8 林夫人：　はい、分かりました。

会话-1　水洗厕所的用法

老林和爱人去看父母给租的公寓。母亲也跟着来了。他们打开厕所的门看。

1 母亲　：　这是水洗厕所。

2 林爱人：　这个厕所怎么用呢？

3 母亲　：　按这个，水就出来，你看！

4 林爱人：（自己按着抽水的把柄）这样放水就行吗？

5 母亲　：得买厕所用纸啊。

6 林爱人：哎，知道了。

7 母亲　：一定要用厕所用纸，不然会堵塞下水道管子的。

8 林爱人：哎，明白了。

3〔ほら〕引起对方注意的词。（相手の注意を促す言葉。）

5〔…ないといけません〕相当于“(一定)要…”，“得…”。例如：“食べないといけません”、“読まないといけません”等。（「(一定)要…」「必得…」に相当する。例えば、「食べないといけません」「読まないといけません」など。）

7〔使わないようにしないと〕“…ようにする”表示“规定某一事项并遵守它”的意思。例如“テレビを見ないようにする”、“酒を飲まないようにする”等。“…ないと”表示“不…，会产生恶果”的意思。例如：“行かないと心配する”、“手術をしないと治らない”等。（「…ようにする」は「あることを決めてそれを守る」意味を表す。例えば、「テレビを見ないようにする」「酒を飲まないようにする」など。「…ないと」は「…しないと悪い結果が生じる」意味を表す。例えば、「行かないと心配する」「手術をしないと治らない」など。）

7〔つまってしまいます〕“てしまいます”（基本形是“てしまう”），这里表示将要出现不好的结果。（「てしまいます」(基本の形は「てしまう」)は、ここでは、悪い結果が生じる意味を表す。）

〔会話-2〕　ごみの始末

林夫人が、お母さんにごみの始末について相談します。

1 林夫人：ごみは　どうするんですか。

2 母　　：燃えないごみは、別にしたほうが　いいわね。

3 林夫人：燃えないごみって、瓶とか　缶とかのことですね。

4 母　：ええ、あと　ビニールもね。

5 林夫人：はい。

6 母　：この辺は、きっと　燃えるごみと　燃えないごみと　出す日が　違うと　思いますよ。

7 林夫人：それじゃ、それは、後で　大家さんに　聞いてみます。

会话-2　垃圾的处理

林爱人向母亲打听处理垃圾的方法。

1 林爱人：垃圾怎么处理呢？

2 母亲　：不燃垃圾和可燃垃圾要分开放好。

3 林爱人：不燃垃圾是指瓶儿呀空罐头盒之类吗？

4 母亲　：是啊，还有塑料之类。

5 林爱人：明白了。

6 母亲　：我想这一带，扔可燃垃圾和不燃垃圾不会是在一天的。

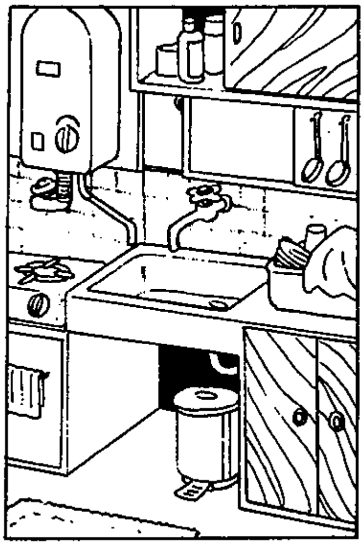
7 林爱人：那么，以后再问一下房东。

3〔燃えないゴミって、瓶とか缶とかのことですね〕“って”的意思是“というのは”。也说“っていうのは”。与“所谓”、“你说的…”相应。在用对方的话，再一次以它为话题而提起时用。“…って…のことです”“…は…のことです”解释某种事或物的意义和内容的说法。(「って」は、ここでは「というのは」の意味。「っていうのは」とも言う。「所谓」「你说的…」に相当する。相手の言葉を取り上げて再度話題として提起するときに用いる。「…って…のことです」「…は…のことです」はある事柄や物の意味・内容を説明する言い方。)

〔会話-3〕台所で

お母さんが、ぞうきんを探しますが、見当たりません。

1 母(はは)　：ぞうきんなんかも　いりますね。あ、わたしが　作(つく)ったのが　あるから、こんど　持(も)ってきてあげるわ。



2 林夫人(はやしふじん)：はい、どうも　すみません。
3 母(はは)　：あと、ふきんとか　台(だい)ふきとか。
4 林夫人(はやしふじん)：あのう　台(だい)ふきっていうのは　何(なに)に　使(つか)うんですか。
5 母(はは)　：ふきんはね、食器(しょっき)なんかを　ふくのに　使(つか)うんだけど、台(だい)ふきは、テーブルの上(うえ)を　ふいたりするものでしょ。ぞうきんとは　別(べつ)にしておいたほうが　いいわね。

会话-3　在厨房里

母亲找抹布，找不到。
1 母亲　：抹布什么的也需要，对，我做的抹布还有，下次来带来。
2 林爱人：谢谢！
3 母亲　：另外，搌布和厨房用的抹布也需要。
4 林爱人：您说的厨房用的抹布是做什么的？
5 母亲　：搌布是擦碗的，厨房用抹布是用来擦桌子的。
别和擦地的抹布放在一起。

1/3〔ぞうきん、ふきん、台ふき〕在日本家庭里，把这三种布严格地分开使用。（日本の家庭では、この三つは厳しく区別する。）
1〔てあげる〕和“给你”相应。对社会地位高的、年纪大的人不能用。（「給你」に相当する。地位・年齢が上の人に対しては使えない。）
5〔食器なんかをふくのに使う〕“なんか”是“…などのもの”的简单说法。举出

同类事物时用。相当于“…什么的”。“ふくのに使う”是“ふくために使う”的意思。“のに”表示目的、用途。(「なんか」は「…などのもの」のくだけた言い方。同類のものを挙げるときに使う。「…什么的」に相当する。「ふくのに使う」は「ふくために使う」の意味。「のに」は目的・用途を表す。)

5〔テーブルの上をふいたりする〕“たり”在表示动作的词后面加上，而表示其动作之外，同时表示会有其他动作。“テーブルの上をふいたりする(是用来擦桌子的)”，表示除了擦桌子之外，还有时会擦食器橱等其他家具。(「たり」は動作を表す言葉に付け、その動作だけでなく、他の動作も行うことを表す。「テーブルの上をふいたりする」は、テーブルをふくほか、食器棚など他の物もふくことがあることを表している。)

5〔別にしておいた方がいい〕“…ておく”，在此表示保持某种状态。(「…ておく」は、ここでは、ある状態を維持することを表す。)

〔会話-4〕 戸締まり

お母さんが、林夫妻に戸締まりについて教えます。

1 母　　：アパートは、不用心だから、戸締まりに　気をつけてね。

2 林　　：はい、このドア・チェーンも　かけておいたほうが　いいですね。

3 林夫人：(外をのぞくための小さい穴を指さして)これ　何ですか。

4 母　　：ああ、それね。ちょっと、のぞいてごらんなさい。

5 林夫人：あっ、よく　見える。

6 母　　：外からは、中が　見えないように　なっているのよ。

7 林　　：へええ。

8 母　　：だれか　来たら、まず　それで　確かめてみたほうが

いいわね。

9 林夫人(はやしふじん)：　そうですね。

会话-4　锁门

母亲教给林夫妇锁门的方法。

1 母亲　：　公寓不严紧，一定要注意锁门。
2 林　　：　知道了。这个铁链也应该挂上吧。
3 林爱人：（指着窥窗）这是什么？
4 母亲　：　啊，那个。看一看是什么。
5 林爱人：　啊，看得很清楚。
6 母亲　：　从外面看不见里面。
7 林　　：　是吗？
8 母亲　：　要是有人来，先从这儿看一下，再开门。
9 林爱人：　噢。

4〔てごらんなさい〕 表示命令的恭敬说法。例如："書いてごらんなさい"、"言ってごらんなさい"等。但对地位高、年纪大的人不能用。（命令を表す丁寧な言い方。例えば、「書いてごらんなさい」「言ってごらんなさい」など。地位・年齢の上の人には使えない。）

5〔見える〕 表示可能的说法之一。相当于汉语"看得见"。（可能を表す表現の一つ。中国語の「看得见」に相当する。）

6〔見えないようになっている〕 "…ようになっている"的意思是"被制造成为…的样子"。（「…ようになっている」は「…のように作られている」の意味。）

練　習（练习）

1．表現練習　（表达练习）

（チェーンをかけておいた）ほうがいいですね。

例にならって形をかえなさい。（仿照例子，改变说法。）

例：チェーンをかけておく。⟶チェーンをかけておいたほうがいいですね。
　　早く帰る。　　　　　⟶早く帰ったほうがいいですね。

1．ごみを出しておく。　　　　⟶
2．燃えないごみは別にする。　⟶
3．ドア・チェーンをかけておく。⟶
4．テーブルの上をふく。　　　⟶
5．大家さんに聞いてみる。　　⟶
6．トイレットペーパーを買っておく。⟶

2．表現練習　（表达练习）

～っていうのは何に使うんですか。

次の文の［　　　］のところをかえて練習しなさい。（把下面的词填入短句［　　　］里，进行练习。）

例：台ふき⟶［台ふき］っていうのは何に使うんですか。

1．ふきん　⟶
2．雑巾　⟶
3．ドライヤー⟶
4．ペンチ　⟶
5．たわし　⟶
6．こたつ　⟶
7．押し入れ⟶
8．ふろしき⟶

ほかの適当な言葉を使って質問を作ってみなさい。（用其他的词造问句。）

3．表現練習　（表达练习）

～とか～とか

次の文の［　　　］のところをかえて練習しなさい。（把下面的词填入短句［　　　］里，进行练习。）

例：燃えないごみ、瓶、缶 ──→ [燃えないごみ] って [瓶] とか [缶] とかのことですか。

1. 飲み物、ビール、ジュース ──→
2. 野菜（蔬菜）、たまねぎ、にんじん ──→
3. 電気製品（电气制品）、冷蔵庫、テレビ ──→
4. 日本料理（日本菜）、おすし、天ぷら ──→
5. 乗り物（交通工具）、バス、電車 ──→
6. 果物（水果）、りんご（苹果）、みかん（桔子）──→

4．表現練習　（表达练习）

（つまっ）てしまいます

次の文を読んで、「～てしまう」の使い方を理解しなさい。（读下列短句，弄清“～てしまう”的用法。）

1. トイレットペーパー以外の物を流すとトイレがつまってしまいます。
2. 電車の中に忘れ物をしてしまいました。
3. 自転車の鍵がこわれてしまったので取り替えないといけません。
4. きのうは風邪をひいて会社を休んでしまいました。
5. この本はもう全部読んでしまいました。
6. 子供が寝てしまったので静かになりました。

5．表現練習　（表达练习）

（し）たり　（し）たり

次の文を読んで「～たり」の使い方を理解しなさい。（读下列短句，弄清“～たり”的用法。）

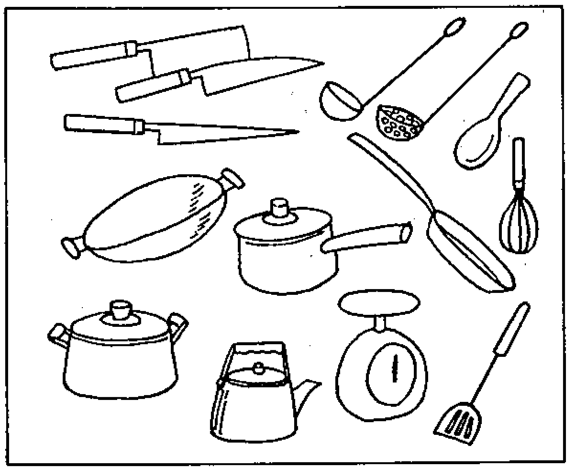
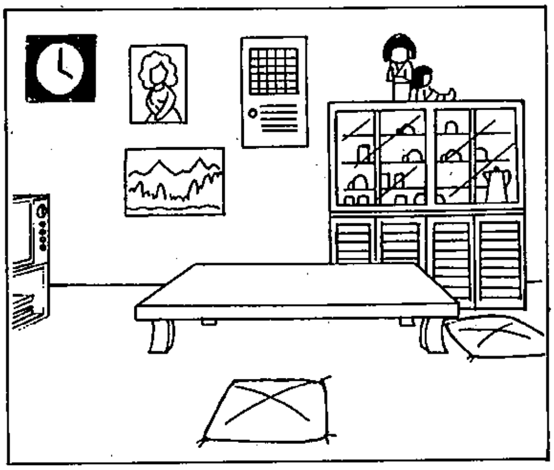
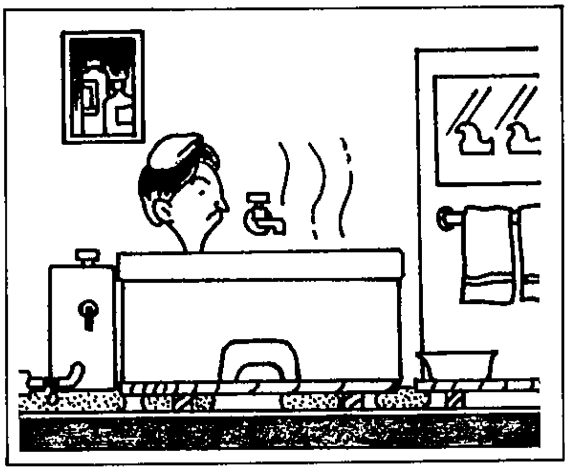
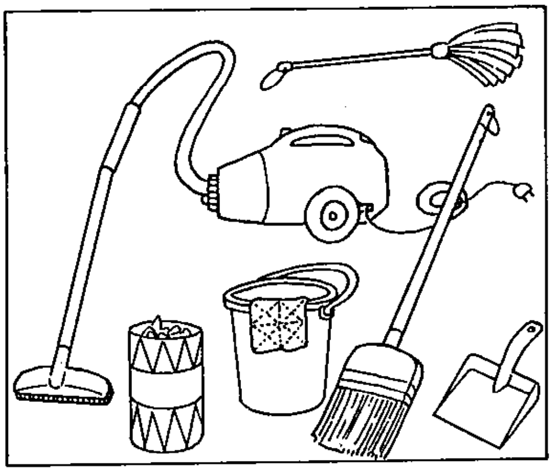
1. 母は掃除をしたり洗濯をしたりして毎日大変です。
2. 子供のころは野球をしたりサッカーをしたりしました。
3. 夜はたいていテレビを見たり本を読んだりしています。
4. 本を読んだり字引を引いたりして日本語を勉強します。
5. 日曜日には友達と映画に行ったりします。
6. 台ふきはテーブルの上をふいたりするものです。

6．発音練習（发音练习）

〔いた　と　いいましたか、いった　と　いいましたか〕を使って練習します。

1．いた　いった
2．かて　かって
3．おくて　おくって
4．おこた　おこった
5．おこった　おっこった
6．あてて　あってて
7．あってて　あってって
8．かえて　かえって
9．かってた　かってった
10．いたって　いったって

関連表現（补充类语）

请记住家庭用品的名称、用途和使用方法。就图画上的东西，向朋友或者老师提问。（家庭内で使うものの名称や用途、用法を覚えましょう。図に出ているものについて、友人や先生に質問してください。）

○これは　何ですか。（这是什么？）
○これは　日本語で　何と言いますか。（这个东西用日语怎么说？）
○これは　何に　使うものですか。（这是做什么用的？）
○これは　何のために　使うんですか。（这是做什么用的？）
○これは　どういうときに　使うものですか。（这是在什么样的情况下使用的？）
○これは　いつ　使いますか。（这是什么时候用的？）
○これで　何をするんですか。（用这个做什么？）
○これは　どうするんですか。（这个怎么用？）
○これは　どういうふうに　使うんですか。（这个怎么用？）
○これは　だれが　使うものですか。（这是谁用的？）
○…………　するときには　どれを　使いますか。（做……的时候应该用哪一个？）